



KAZDOC USA
DOCUMENT HELP CENTER

ENGLISH • FREE CHECKLIST

Apostille for Kazakhstan from the USA

Use this preparation aid, then verify current instructions with the competent authority.

- ☐ Identify who issued or notarized the document.
- ☐ State-issued or state-notarized documents generally go to the relevant state competent authority.
- ☐ Federal documents generally go to the U.S. Department of State.
- ☐ Check the apostille authority's instructions for your document: it may require an original, an official certified copy, or an original notarized document. Do not assume a regular photocopy will be accepted.
- ☐ The usual sequence is to obtain the apostille first, then translate the document and the apostille page together. Follow a different sequence only if the recipient in Kazakhstan gives you one.
- ☐ Before ordering a translation, ask the recipient in Kazakhstan what it accepts: a translator-certified translation, notarization of the translator's signature, or another specified format.

Official source

<https://www.usa.gov/authenticate-us-document>

General information, not legal advice. Final requirements are controlled by the receiving authority.



KAZDOC USA
DOCUMENT HELP CENTER

РУССКИЙ • БЕСПЛАТНЫЙ ЧЕК-ЛИСТ

Апостиль для Казахстана из США

Используйте для подготовки, затем проверьте актуальные требования у компетентного органа.

- ☐ Определите, кто выдал или нотариально удостоверил документ.
- ☐ Документы штата или нотариуса штата обычно направляются в компетентный орган соответствующего штата.
- ☐ Федеральные документы обычно направляются в Государственный департамент США.
- ☐ На сайте органа, который выдаёт апостиль, проверьте, какой документ нужно подать: оригинал, официальную заверенную копию или оригинал с нотариальным удостоверением. Обычная ксерокопия может не подойти.
- ☐ Обычно сначала получают апостиль, а затем переводят вместе сам документ и лист апостиля. Если организация в Казахстане дала другой порядок, следуйте её инструкции.
- ☐ До заказа перевода спросите у получателя в Казахстане, какой вариант ему нужен: перевод с сертификацией переводчика, нотариальное заверение подписи переводчика или другой указанный формат.

Официальный источник

<https://www.usa.gov/authenticate-us-document>

Общая информация, не юридическая консультация. Окончательные требования определяет принимающий орган.



KAZDOC USA
DOCUMENT HELP CENTER

ҚАЗАҚША • ТЕГІН ТЕКСЕРУ ТІЗІМІ

АҚШ-тан Қазақстанға арналған апостиль

Дайындық үшін пайдаланыңыз, кейін құзыретті органның өзекті талаптарын тексеріңіз.

- ☐ Құжатты кім бергенін немесе нотариаттық куәландырғанын анықтаңыз.
- ☐ Штат берген немесе штат нотариусы куәландырған құжаттар әдетте тиісті штаттың құзыретті органына жіберіледі.
- ☐ Федералдық құжаттар әдетте АҚШ Мемлекеттік департаментіне жіберіледі.
- ☐ Апостиль беретін органның сайтынан нақты қандай құжат тапсырылатынын тексеріңіз: түпнұсқа, ресми куәландырылған көшірме немесе нотариат куәландырған түпнұсқа. Қарапайым фотокөшірме жарамауы мүмкін.
- ☐ Әдетте алдымен апостиль алынады, содан кейін құжат пен апостиль парағы бірге аударылады. Қазақстандағы қабылдаушы басқа тәртіп берсе, сол нұсқауды орындаңыз.
- ☐ Аудармаға тапсырыс бермес бұрын Қазақстандағы қабылдаушыдан қандай нұсқа қажет екенін сұраңыз: аудармашы сертификаттаған аударма, аудармашы қолының нотариаттық куәландырылуы немесе басқа көрсетілген формат.

Ресми дереккөз

<https://www.usa.gov/authenticate-us-document>

Жалпы ақпарат, заңгерлік кеңес емес. Соңғы талаптарды қабылдаушы орган анықтайды.